

РОБЕРТО САВЬЯНО

**ПИРАНЬИ  
НЕАПОЛЯ**

ROBERTO SAVIANO

**LA PARANZA  
DEI BAMBINI**

РОБЕРТО САВЬЯНО  
**ПИРАНЬИ  
НЕАПОЛЯ**

РОМАН

*Перевод с итальянского*  
Ирины Боченковой



издательство **ACT**

Москва

УДК 821.131.1-31  
ББК 84(4Ита)-44  
С13

Художественное оформление и макет АНДРЕЯ БОНДАРЕНКО

**Савьяно, Роберто**

С13 Пираньи Неаполя: роман / РОБЕРТО САВЬЯНО; пер. с ит. И. Боченковой. — Москва : Издательство АСТ : CORPUS, 2019. — 416 с.

ISBN 978-5-17-109001-2

Итальянский писатель и публицист Роберто Савьяно (р. 1979), как никто другой, знает мир неаполитанской каморры. Он исследовал его настолько глубоко, что вот уже много лет ради собственной безопасности вынужден ночевать в полицейском участке. Роман “Пираньи Неаполя” сразу стал сенсацией. Это книга о банде подростков, шагнувших в преступный круг, который манит деньгами, авторитетом, властью, яркой линией судьбы. И неважно, что на пути к цели придется переступить через все, через людей — и через себя. Ведь пока что жизнь — заманчивая игра, из которой нужно выйти победителями, внушающими страх, а люди — всего лишь мишени...

Этот бестселлер Роберто Савьяно лег в основу театрального спектакля (2017) и одноименного фильма (2019), снятого режиссером Клаудио Джованнези (“Серебряный медведь” Берлинского кинофестиваля) и уже вышедшего в прокат у нас в стране.

УДК 821.131.1-31  
ББК 84(4Ита)-44

ISBN 978-5-17-109001-2

- © Roberto Saviano, 2016  
All rights reserved
- © И. Боченкова, перевод на русский язык, 2019
- © А. Бондаренко, художественное оформление, макет, 2019
- © ООО “Издательство АСТ”, 2019  
Издательство CORPUS ®

# Оглавление

<i>Действующие лица</i> . . . . .	11
Часть первая	
<b>Паранца приходит с моря</b> . . . . .	17
Дерьмо . . . . .	19
“Новый махараджа” . . . . .	24
Дурные мысли . . . . .	46
Свадьба . . . . .	59
Китайский пистолет . . . . .	74
Шарики . . . . .	93
Грабители . . . . .	99
Шлана . . . . .	108
Паяльник . . . . .	116
Государь . . . . .	139
Часть вторая	
<b>Хозяева и холопы</b> . . . . .	147
Суд . . . . .	149
Живой щит . . . . .	162
Все в порядке . . . . .	174

Логово . . . . .	186
Чтоб я сдох . . . . .	191
Каподимонте . . . . .	199
Ритуал . . . . .	213
Зоопарк . . . . .	224
Голова турка . . . . .	236
Охота . . . . .	254
Шампанское . . . . .	272

### Часть третья

<b>Буря</b> . . . . .	297
Завтра действовать будем мы . . . . .	299
Передел . . . . .	310
Раскатать всех . . . . .	321
Уолтер Уайт . . . . .	335
Бензовоз . . . . .	342
Я буду хорошим . . . . .	361
Братья . . . . .	370
Послание . . . . .	397
Красное море . . . . .	402
<i>От автора</i> . . . . .	414

*Мертвым преступникам.  
Их невиновности*



Все герои этой книги и их личные истории вымышлены, поэтому любые совпадения с реальными людьми или учреждениями, существующими или когда-либо существовавшими, должны рассматриваться как чисто случайные. Исторические факты и происшествия, прозвища действующих лиц, а также названия компаний и фирм упоминаются в романе исключительно для придания достоверности повествованию, без какой-либо предвзятости и намерения дискредитировать их владельца. К моему роману подходит предупреждение, появляющееся в начале фильма “Руки над городом”: все персонажи и факты здесь вымышлены, подлинной является социальная реальность, положенная в их основу<sup>1</sup>.

1 “Руки над городом” — кинофильм режиссера Франческо Роззи, вышедший на экраны в 1963 году; социально-политическая драма. (Здесь и далее примеч. перев.)



## *Действующие лица*

МАРАДЖА	Николас Фьорилло
БРИАТО	Фабио Капассо
ТУКАН	Массимо Реа
ЗУБИК	Джузеппе Иццо
ДРАГО	Луиджи Стриано
ЧУПА-ЧУПС	Винченцо Эспозито
ДОХЛАЯ РЫБА	Чиро Сомма
ЧЁГОВОРОЮ	Винченцо Эспозито
ДРОН	Антонио Старита
БИСКВИТ	Эдуардо Чирилло
СПИЧКА	Агостино Де Роза



*Где дети, там и золотой век.*

НОВАЛИС



Часть первая  
Паранца  
приходит с моря